

HOW TO USE YOUR ERGODYNE CHILL-ITS® PHASE CHANGE COOLING

VEST AND PACK: The Chill-Its® Phase Change Cooling Pack maintains a 55° F (13° C) temperature for cooling the body. You can recharge the cooling pack as follows: cooler of ice water – 10 minutes; freezer – 15 minutes; refrigerator - 25 minutes; near an air conditioner – 1 to 2 hours. Place the recharged cooling pack in the vest pockets. The vest carriers (models 6215/6215HV) are made of a modacrylic cotton blend fabric that provides flame resistant properties and meet the requirements of ASTM F1506; classified to NFPA (CAT1). Hook and loop closures adjust at the shoulders and around the body for a comfortable fit.

CARE: The cooling pack should be washed by hand with a mild detergent and warm water. Dry with a paper towel or cloth. DO NOT machine wash or machine dry. The fabric vest carrier is machine washable with mild soap; line dry.

WARNINGS: Chill-Its® Phase Change Cooling Vests are tough and resilient, but they should never be used in place of protective gear. In the unlikely event that a cooling pack leaks, do not ingest the liquid. In case of accidental ingestion, contact a physician immediately. DO NOT induce vomiting. If the liquid comes in contact with eyes, flush eyes with water for 15 minutes. In case of fire, extinguish with a dry chemical or foam. The cooling pack plastic, if exposed to temperatures above 208° F (98° C), may catch on fire. The liquid in the cooling pack will boil at 320° F (160° C.) Dispose of the cooling pack using a chemical incinerator equipped with an afterburner and scrubber.

CÓMO USAR EL CHALECO Y PACK DE ENFRIAMIENTO DE CAMBIO DE FASE CHILL-ITS® DE ERGODYNE:

El pack de enfriamiento de cambio de fase Chill-Its® mantiene una temperatura de 13° C (55° F) para enfriar el cuerpo. Puede recargar el pack de enfriamiento de las formas siguientes: refrigerador de agua helada – 10 minutos; congelador – 15 minutos; nevera – 25 minutos; cerca del aire acondicionado – de 1 a 2 horas. Coloque los packs de enfriamiento recargados en los bolsillos del chaleco. Los portachalecos (modelos 6215/6215HV) están fabricados con un tejido de mezcla de algodón modacrílico resistente a las llamas que cumple los requisitos de la norma ASTM F1506; clasificados conforme a los requisitos de la NFPA (CAT1). Los cierres de gancho y broche se ajustan con comodidad a la altura de los hombros y alrededor del cuerpo.

MANTENIMIENTO: El pack de enfriamiento debe lavarse a mano con un detergente suave y agua tibia, y secarse con una toalla o un paño de papel. NO lavar ni secar a máquina. El portachalecos de tela se puede lavar a máquina con jabón suave y tender.

ADVERTENCIAS: Los chalecos de enfriamiento de cambio de fase Chill-Its® son duros y resistentes, pero no deben usarse en vez de equipo de protección. En el caso poco probable de que un pack de enfriamiento tenga fugas, no ingiera el líquido. En caso de ingestión accidental, acuda a un médico de inmediato. NO inducir el vómito. Si el líquido entra en contacto con los ojos, lávense durante 15 minutos. En caso de incendio, extinguir con un agente o espuma secos. Si el plástico del pack de enfriamiento se expone a temperaturas superiores a 98° C (208° F), se puede incendiar. El punto de ebullición del líquido del pack de enfriamiento son 160° C (320° F). Deseche el pack de enfriamiento en una incineradora de productos químicos con postquemador y depurador.



Chill-Its® Phase Change Cooling Vest and Pack

Chaleco y pack de enfriamiento de cambio de fase

Gilet et bloc de refroidissement à changement de phase

Gilet di raffreddamento per cambiamento di fase con siberino

Faseovergangskoelvest en -pakket

Phasenwechsel-Kühlweste und -element

Kylväst och -paket med fasövergång

Colete e Elemento de Resfriamento de Mudança de Fases

相变降温背心及其降温包

INTERGALACTIC HEADQUARTERS

1021 BANDANA BOULEVARD EAST SUITE 220 SAINT PAUL, MN, USA 55108

©2016 ERGODYNE. ALL RIGHTS RESERVED. ALL WRONGS REVERSED. ERGODYNE, CHILL-ITS, AND THE ERGOMAN LOGO ARE REGISTERED TRADEMARKS OF ERGODYNE CORPORATION.

W30011B

TENACIOUS WORK GEAR®

www.ergodyne.com // 800 225 8238 // +1 651 642 9889

COMMENT UTILISER VOTRE GILET ET VOTRE BLOC DE REFROIDISSEMENT A CHANGEMENT DE PHASE ERGODYNE CHILL-ITS® : Le bloc de refroidissement à changement de phase Chill-Its® garde une température de 13° C (55° F) pour refroidir le corps. Vous pouvez recharger le bloc de refroidissement de la manière suivante : dans une glacière remplie d'eau glacée - 10 minutes ; dans un congélateur - 15 minutes ; dans un réfrigérateur - 25 minutes ; près d'une climatisation - 1 à 2 heures. Placer les blocs de refroidissement rechargés dans les poches du gilet. Les gilets haute-visibilité (modèles 6215/6215HV) sont fabriqués à partir d'un tissu en mélange de coton modacrylique aux propriétés ignifuges et ils sont conformes à la norme ASTM F1506 ; classification NFPA (CAT1). Les crochets et les boucles de fermeture se règlent au niveau des épaules et autour du corps pour être confortable à porter.

ENTRETIEN : le bloc de refroidissement doit être lavé à la main à l'aide d'un détergent doux et d'eau chaude. Le sécher avec une serviette en papier ou un torchon. NE PAS le laver en machine ou le passer au sèche-linge. L'enveloppe en tissu du gilet se lave en machine avec une lessive douce ; l'étendre pour sécher.

MISES EN GARDE : les gilets de refroidissement à changement de phase Chill-Its® sont solides et résistants mais il ne faut jamais les utiliser à la place d'une tenue de protection. En cas de fuite, improbable, d'un bloc de refroidissement, ne pas avaler le liquide. En cas d'ingestion accidentelle, contacter immédiatement un médecin. NE PAS provoquer de vomissement. En cas de contact du liquide avec les yeux, rincer les yeux à l'eau pendant 15 minutes. En cas d'incendie, l'éteindre à l'aide d'un produit chimique sec ou d'une mousse. En cas d'exposition à des températures supérieures à 98° C (208° F), il est possible que le plastique du bloc de refroidissement s'enflamme. Le liquide à l'intérieur du bloc de refroidissement entre en ébullition à 160° C (320° F). Jeter le bloc de refroidissement à l'aide d'un incinérateur chimique équipé d'une chambre de postcombustion et d'un épurateur.

COME UTILIZZARE IL GILET DI RAFFREDDAMENTO PER CAMBIAMENTO DI FASE E IL SIBERINO ERGODYNE CHILL-ITS®: il siberino per cambiamento di fase Chill-Its® mantiene la temperatura del corpo a 13 °C (55 °F) per raffreddarlo. Il siberino si ricarica nel modo seguente: bagno di acqua e ghiaccio – 10 minuti; freezer – 15 minuti; frigorifero – 25 minuti; in prossimità di un condizionatore d'aria – da 1 a 2 ore. Posizionare i siberini nelle sacche del gilet. Il gilet porta attrezzi (modelli 6215/6215HV) sono realizzati in tessuto misto modacrilico cotone, che ha proprietà ignifughe e rispetta i requisiti previsti dalla norma ASTM F1506 secondo la classificazione NFPA (CAT1). Le chiusure in Velcro consentono di regolare l'altezza delle spalle e la larghezza attorno al corpo per garantire una perfetta e comoda vestibilità.

CURA: lavare a mano il siberino con un detergente leggero e acqua calda. Asciugare con un panno di carta o di stoffa. NON lavare in lavatrice né asciugare in un'asciugatrice. L'involucro di stoffa è lavabile in lavatrice con sapone neutro e va steso per asciugare.

AVVERTENZE: i gilet di raffreddamento per cambiamento di fase Chill-Its® sono resistenti ed elastici, ma non devono mai essere indossati al posto dell'equipaggiamento di protezione. Nell'improbabile evenienza che si verifichi una perdita nel siberino, evitare di ingerire il liquido. In caso di ingestione accidentale, rivolgersi immediatamente a un medico. NON indurre il vomito. Se il liquido viene posto a contatto con gli occhi, lavarli con acqua per 15 minuti. In caso di incendio, estinguere le fiamme mediante agenti chimici a secco o schiuma. La plastica del siberino, se esposta a temperature superiori a 98 °C (208 °F), può incendiarsi. Il liquido all'interno del siberino bolle a 160 °C (320 °F). Smaltire il siberino in un inceneritore munito di postbruciatore e di uno scrubber (torre di lavaggio).

GEbruik van het Ergodyne Chill-Its®-faseovergangskoelvest en -pakket: Het Chill-Its®-faseovergangskoelpakket behoudt een temperatuur van 13 °C (55 °F) om het lichaam te koelen. U kunt het koelpakket als volgt opnieuw gebruiksklaar maken: koeler met ijswater – 10 minuten; vriezer – 15 minuten; koelkast – 25 minuten; nabij een airconditioner – 1 tot 2 uur. De vestdraggers (modellen 6215/6215HV) zijn vervaardigd van modacryl gemengd katoen met vlamwerende eigenschappen en voldoen aan de ASTM F1506-vereisten; NFPA-classificatie (CAT1). Klittenbandsluitingen bij de schouders en rond het lichaam garanderen een comfortabele pasvorm.

ONDERHOUD: Het koelpakket moet handmatig worden gereinigd met een mild reinigingsmiddel en warm water. Droog het pakket met keukenpapier of een doek. Was of droog het pakket NIET machinaal. Het draagvest kan machinaal met een milde zeep worden gewassen en aan de lijn drogen.

WAARSCHUWINGEN: Chill-Its®-faseovergangskoelvesten zijn robuust en duurzaam, maar mogen nooit worden gebruikt in plaats van beschermende voorzieningen. In het onwaarschijnlijke geval dat een koelpakket lekt, mag de vloeistof niet worden ingeslikt. Neem in geval van per ongeluk inslikken onmiddellijk contact op met een arts. Wek GEEN braken op. Als de vloeistof in contact komt met de ogen, spoelt u de ogen gedurende 15 minuten met water. Als het vest vlam vat, dooft u dit met droge chemicaliën of schuim. Het plastic van het koelpakket kan bij blootstelling aan temperaturen boven 98 °C (208 °F) vlam vatten. De vloeistof in het pakket gaat koken bij 160 °C (320 °F). Voor afvalverwerking van het koelpakket moet een chemische verbrandingsoven met een nabrander en schraper worden gebruikt.

ANLEITUNG ZUR ANWENDUNG IHRER ERGODYNE CHILL-ITS® PHASENWECHSEL-KÜHLESTE UND DES KÜHLELEMENTS: Das Chill-Its® Phasenwechsel-Kühlelement hält die Temperatur zur Kühlung des Körpers bei 13 °C (55 °F). Das Kühlelement kann wie folgt gekühlt werden: Tiefkühlfach – 10 Minuten; Gefrierfach – 15 Minuten; Kühlschrank – 25 Minuten; in der Nähe einer Klimaanlage – 1 bis 2 Stunden. Stecken Sie die gekühlten Kühlelemente in die Westentaschen. Die Außenwesten (Modelle 6215/6215HV) sind aus flammbeständigem Modacryl-Baumwollmischgewebe hergestellt und erfüllen die Anforderungen von ASTM F1506; eingestuft nach NFPA (CAT1). Klettverschlüsse, anhand derer die Weste an den Schultern und rund um den Körper angepasst werden kann, sorgen für Tragekomfort.

PFLEGE: Das Kühlelement mit einem milden Reinigungsmittel und warmem Wasser von Hand waschen. Mit einem Papierhandtuch oder Tuch trocknen. NICHT maschinell waschen oder trocknen. Die Trägerweste aus Stoff kann mit einer milden Seife maschinell gewaschen werden; zum Trocknen aufhängen.

WARNHINWEISE: Chill-Its® Phasenwechsel-Kühlwesten sind strapazierfähig und belastbar, sie sollten jedoch nie anstelle von Schutzkleidung getragen werden. In dem unwahrscheinlichen Fall eines Flüssigkeitsaustritts die Flüssigkeit bitte nicht einnehmen. Im Fall einer versehentlichen Einnahme ist unverzüglich ein Arzt zu ziehen. KEIN Erbrechen herbeiführen. Sollte die Flüssigkeit in Kontakt mit den Augen kommen, diese 15 Minuten lang mit Wasser ausspülen. Im Brandfall Trockenchemikalien oder Schaum verwenden. Das Kunststoffmaterial des Kühlelements kann bei Temperaturen über 98 °C (208 °F) in Brand geraten. Der Siedepunkt der Flüssigkeit im Kühlelement liegt bei 160 °C (320 °F). Das Kühlelement unter Verwendung einer mit Nachbrenner und Abluftwäscher ausgestatteten Verbrennungsanlage für Chemikalien entsorgen.

SÅ HÄR ANVÄNDER DU ERGODYNE CHILL-ITS® KYLVÄST OCH -paket med fasövergång Chill-Its® kylpaket med fasövergång håller en temperatur på 13 °C (55 °F) för att kyla kroppen. Du laddar om kylpaketet enligt följande: vattenkylare – 10 minuter; frys – 15 minuter; kylskåp – 25 minuter; intill en luftkonditioneringsapparat – 1 till 2 timmar. Placera de laddade kylpaketen i västens fickor. Västens bärramar (modell 6215/6215HV) är tillverkade av en tygblandning av modakryl och bomull som ger flamskyddsegen-skaper och uppfyller kraven i ASTM F1506; klassificerat som NFPA (CAT1). Justerande häkter finns vid axlarna och runt kroppen så att du kan justera västen så att den sitter skönt.

SKÖTSEL: Kylpaketet ska tvättas för hand med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten. Torka med pappers- eller tyghandduk. Det får INTE maskintvättas eller torktumlas. Bomullsvästens överförande material kan tvättas med en mild tvål; häng på tork.

VARNINGAR! Chill-Its® kylvästar med fasövergång är slitstarka och tåliga, men de bör inte användas istället för skyddsutrustning. Skulle västen läcka, vilket är föga troligt, får inte vätskan förtäras. Om så skulle ske ska läkare genast kontaktas. Framkalla INTE kräkning. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen ska de spolås med vatten i 15 minuter. Vid brand ska släckning ske med en torr kemikalie eller skum. Plasten i kylpaketet kan, om den utsätts för temperaturer över 98 °C (208 °F), fatta eld. Vätskan i kylpaketet kokar vid 160 °C (320 °F). Kassera kylpaketet med hjälp av en kemisk förbränningsugn som har en efterförbrännare och en tvättare.

COMO USAR SEU COLETE E ELEMENTO DE RESFRIAMENTO DE MUDANÇA DE FASES CHILL-ITS® ERGODYNE: O Elemento de Resfriamento de Mudança de Fases Chill-Its® mantém uma temperatura de 13 °C (55° F) para refrescar o corpo. Você pode recarregar o elemento de resfriamento como segue: caixa térmica com água gelada – 10 minutos; freezer – 15 minutos; refrigerador – 25 minutos; próximo a ar condicionado – 1 a 2 horas. As capas de colete (modelos 6215/6215HV) são feitas de tecido misto de algodão e modacrilico, que oferece propriedades de re-sistência a fogo e atende aos requisitos da ASTM F1506 e classifi-cado na NFPA (CAT1). Os fechos em velcro são ajustáveis nos ombros e ao redor do corpo propiciando conforto.

CUIDADO: o elemento de resfriamento deve ser lavado à mão com detergente suave e água morna. Seque com papel toalha ou pano. NÃO lave nem seque à máquina. O colete de tecido é lavável à máquina com sabão suave; seque em varal.

ADVERTÊNCIAS: os Coletes de Resfriamento de Mudança de Fases Chill-Its® são resistentes e impermeáveis, mas nunca deverão ser usados em lugar do equipamento de proteção. Na improvável eventualidade de o elemento de resfriamento vazar, não ingira o líquido. No caso de ingestão acidental, contate imediatamente um médico. NÃO induza o vômito. Se o líquido entrar em contato com os olhos, lave-os com água por 15 minutos. No caso de fogo, extingui-los com pó químico ou espuma. Se exposto a temperaturas acima de 98° C (208° F) o plástico do elemento de resfriamento pode pegar fogo. O líquido do elemento de resfriamento ferve a 160° C (320° F). Descarte o elemento de resfriamento em incinerador de produtos químicos equipado com pós-queimador e purificador.

怎样使用您的 Ergodyne Chill-Its® 相变降温背心及其降温包：该 Chill-Its® 相变降温包能保持 13° C (55° F) 的温度，为人体降温。您可以按如下方法重新冷却降温包：将其置于冷藏箱或冰水中 10 分钟；置于冰箱冷冻室中 15 分钟；置于冰箱冷藏室中 25 分钟；靠近空调放置 1 至 2 个小时。将冷却好的降温包放入背心口袋中。该棉布背心经过处理，该战术背心（型号为 6215/6215HV）使用改性腈纶棉线和纤维制成，具备防火特性，同时也满足了 ASTM F1506 的要求。分类为 NFPA (CAT1)。可以调节背心肩部和四周的钩和环扣，确保穿着合身舒适。

保养：对降温包应使用温和的洗涤剂 and 温水进行手洗，并用纸巾或布擦干。切勿机洗或烘干。对布料背心可使用温和的肥皂进行机洗，悬挂晾干。

警告：Chill-Its® 相变降温背心坚韧有弹性，但绝不应该用其替代防护装备。万一降温包发生渗漏，请不要食用包内液体。如果发生误食，请立即就医。切勿催吐。如果该液体进入眼睛，请用清水冲洗眼睛 15 分钟。如果着火，请使用干粉或泡沫灭火器灭火。如果暴露在高温 98° C (208° F) 的温度下，降温包上的塑料可能着火。降温包内液体的沸点为 160° C (320° F)。废弃时，请使用配备有加强燃烧室和洗涤器的化学焚化炉处理降温包。